

《客家话 101》“Hakka Dialect 101”

数字 Numbers

客家话及拼音 / Hakka Dialect & Pinyin	中文 / English
你由一数到十分厘听下得唔得哦？ ngī yīu yīt sù dàu sīp bín ngāi tàng hà dēt m dēt ó?	你可以数一到十给我听吗？ Can you count from one to ten for me?
得！一、二、三、四、五、六、七、八、 九、十。 dēt ! yīt、ngì、sám、sì、ng̃、lūk、cīt、bāt、 gīu、sīp。	可以！一、二、三、四、五、六、七、八、 九、十。 Sure! One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten.
嘉丽，你看下哎垵有几多只狮子头？ gá lì, ngī kòn hà ài tàng yíu gīt dó zǎk sú zǔ tēu?	嘉丽，你看那边有多少只狮子头？ Ka-lai, look. How many lion heads are there?
这垵有一、二、三、四、五，五只狮子头。 哎垵有二十只狮子头。 ngiǎ tàng yíu yīt、ngì、sám、sì、ng̃, ng̃ zǎk sú zǔ tēu。 ài tàng yíu ngì sīp zǎk sú zǔ tēu。	这里有一、二、三、四、五，五只狮子头。 那里有二十只狮子头。 There are five lion heads here, and twenty lion heads over there.
怎样你知吾知这垵有几多只人呢？ ān yòng ngī dí m dí ngiǎ tàng yíu gīt dó zǎk ngīn lé?	这样你知不知道这里有多少人呢？ Do you know how many people are here?
这边有三只人，哎边有五只人。 ngiǎ bién yíu sám zǎk ngīn, ài bién yíu ng̃ zǎk ngīn。	这里有三个人，那里有五个人。 There are three people here, and five people over there.

客家话小知识	Hakka Dialect Tidbits
<ul style="list-style-type: none"> <li>以下数字的客家话拼音：                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- 零 [lāng]</li> <li>- 百 [bǎk]</li> <li>- 千 [cién]</li> <li>- 万 [màn]</li> <li>- 亿 [yì]</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hakka dialect pinyin of these numbers:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- zero [lāng]</li> <li>- hundred [bǎk]</li> <li>- thousand [cién]</li> <li>- 10 thousand [màn]</li> <li>- 100 million [yì]</li> </ul> </li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>客家人通常用量词「只」[zǎk] 代 表「个」来描述人和物件</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hakka people usually use the word “zǎk” as a quantifier for counting both objects and people</li> </ul>